



HAMURA NEWS



Published by: *Hamura City*

January 1st, 2020

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 *Midorigaoka*, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers on Web = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

市長新春あいさつ

< Season's Greetings from the Hamura City Mayor, Mr. Shin Namiki >

A Happy New Year to everyone! The New Year has started, and I hope all of our citizens are having a pleasant start of the year. I greatly appreciate the cooperation and understanding offered by everyone regarding matters of administrative services.

Last year was happened big domestic disaster in East Japan ~ Typhoon No.19 also affected our city seriously. To avoid nature disaster's treat, city has determinations to have plan to be addressed in prevention of disaster procedures. Based on this year's plan, we exert our efforts to establish a future where each citizen can live and shine in a safe city.

For this year, we have Tokyo Olympics 2020 and deeply wish it continues Rugby World Cup's success to bring a lot of excitements for whole country. A project launched by the city which has seen a wonderful experience is the communication with Kyrgyz Republic to establish friendship deeply for both counties and towards the success of Tokyo Olympics 2020.

For the time being, City Hall is working in the most important issue in Land Readjustment Project of *Hamura Station West Exit Area*. There were about 100 buildings and houses moved and started new plan for Land Utilization at the end of 2019. Regarding the advance of large company in the *Shinmeidai 2 Chome* area that is aiming for completion in March is expected to have major impact of the city's economy.

For the future administration finances, we will effectively to build up civil new constructions and also prevent unnecessary spending to get through difficulties for keeping comfortable environment. Continued efforts to have this beautiful land and nice environment of Hamura City for the future generations will be consistently carried out as determined in the city's plan for a vigorous and environmentally sustainable city.

Hamura City will promote the basic concept for administrative policy requiring its ingenuity in dealing with a broad range of tasks related to the residents, providing livelihood to the region by the city's autonomous efforts to address the needs of the citizens in offering social service and to better the future of Hamura City.



❖ ❖ **!! HAPPY NEW YEAR !!** ❖ ❖ ~ Let's Enjoy New Year's Holiday Special

NEW YEAR EVENTS at HAMURA ZOO ☎042-579-4041

~ Zoo opens from January 2nd (Thu)! ~

< 2020 Oriental Zodiac New Year Memorial Tickets >

2020 Memorial Tickets will be sold from our first opening day of the new year, January 2nd(Thu), 9AM~. We have been selling Oriental Zodiac Memorial Tickets every year since 1983. The beautiful work of art

printed on the ticket is drawn by a *Hamura* resident, Mr. *Tsunenobu Namiki*, a renowned lacquer artist.
Sold at: *Hamura Zoo* Front Entrance Price: ¥300 (expires on December 31th, 2020)

< **Complimentary Welcome Snack "Oshiruko (Sweet Beans Soup)"** >

Date & Time: January 2nd(Thu) 10AM~ Place: Shop at the lawn ground *Limited to 500 servings

< **Mochi (Rice Cake) Making for Children** >

Come on kids, join in the *mochi* making! Let's pound sticky rice into *mochi* using wooden pestle and mortar.

* It is allowed to feed Monkeys for Jan 5th (Sun) event.

Date & Time: January 3rd(Fri) ①10:30AM ~ 11AM ②Noon ~ 12:30PM ③1:30PM ~ 2PM

Place: Nearby Welcome Garden Capacity: 50 each group Fee: Free

< **Feeding Capybara for celebrating New Year** >

Welcome to feed Capybara for Fun!

Date: January 2nd(Thu) and 3rd (Fri) 1:30PM~

Place: On the front of Capybara Room Capacity: First 10

Fee: ¥300 (you may purchase bait to feed in Services Center 9AM~)

< **Collecting Rodent especial stamps** >

Date: Jan 2nd (Thu) ~ 5th (Sun)

Place: Rodent's animal exhibit square.

< **Giving Osaisen to Monkeys**>

You may purchase Mochi (Rice Cake) made in Jan 3rd (Fri) to feed Monkeys.

Date: Jan 5th (Sun) ①10:30AM ~ ② 1:30PM ~

Place: Front of Monkey's Mountain

Fee: ¥100 for *Mochi* (Rice Cake) ** Limited to 100 *Mochi*

< **Animal Karuta~ Traditional Japanese playing card**>

Animal Rearing Stuffs will use animal's *Karuta* to let you know more about animals' living styles.

Date: January 4th(Sat) and 5th (Sun) 2PM~

Place: Lawn Square Capacity: about 20 people

Entrance fee is required in order to participate. The zoo is closed on New Year's Day, and will be open on the 2nd (Thu). *Some of these events may be canceled in adverse weather.
Closed day : Jan 1st (Wed, Holiday), 6th (Mon), 20th (Mon) and 27th (Mon). * Open 13th (Mon. Holiday)

郷土博物館 お正月

KYODO HAKUBUTSUKAN (CITY MUSEUM) ☎042-558-2561

~We will open on January 4th(Sat)~

Open Time: 9AM~5PM (Old *Shimoda* Residence closes at 4PM.)

Close Day: Every Mondays exclude Holiday's Monday

お正月かざり

< **New Year Special Exhibition** >

Why don't you enjoy some Japanese New Year displays at the City Museum. The traditional *Hagoita* Racket (Battledores) and *Hamayumi*, arrow shaped ornament which is believed to be effective in



distracting the evil spirits, will be on display. Japanese traditional games can also be enjoyed!

Date: Jan. 4th(Sat) ~ 13th(Mon, Holiday)

Place: Orientation Hall

むかしのくらし

< Exhibition "Old Days Livelihood" >

All sorts of day-to-day tools and utensils will be displayed in a style comparing those before and after 1950's, the era when household electronics industry started its rapid growth.

Date: January 7th (Tue) ~ 26th (Sun)

Place: Studying Room / Old *Shimoda* Residence *Old *Shimoda* Residence closes at 4PM

*No admission fee for any of these events.

季節展示「まゆ玉かざり」

< *Mayudama Kazari* >

When silk cultivation was a thriving industry in *Hamura*, people used to make a new year's decoration out of pounded rice called "*Mayudama Kazari*", which will be recreated for displaying at the museum.

Date: January 7th (Tue) ~ 13th (Mon, Holiday) Place: Orientation Hall/ Old *Shimoda* Residence

** Experience learning session ~ Making *Mayudama Kazari* ~

Date: January 5th(Sun) experience session and workshop will be exhibited.

農産物直売所の初売り

< *Nousanbutsu Chokubaijo* (Farmer's Market) First Sale >

Farmer's Market starts First Sale for Fresh Vegetables and Flowers which are farmed by *Hamura* farmers.

Date and Time: January 6th (Mon) 9:30AM~

Inquiry: *Nousanbutsu Chokubaijo* (Farmer's Market) ☎042-579-5467

活力市&だるま市

< NEW YEAR MARKET < Vital Market & *Daruma* New Year Market >

Daruma is a Japanese talisman doll of good luck which has a deep history. Its unique figure is rich in auspicious symbolisms such as perseverance. Let's get a *Daruma* doll and wish for prosperous business and happiness in 2020! They are available in various sizes and colors.

At the Vital Market are also *amasake* services, fresh vegetables, flower and free market from local farmers.

You can also have your names and favorite sayings put on your *Daruma* Doll. Inscription service is available for an additional fee. Please make a reservation at *Shougyou Kyoudou Kumiai* prior to the market day, or order at the site. *It may take about a week if ordered at the site.

Date & Time: January 11th (Sat) & 12th (Sun), 9:30AM~4PM Place: Parking of *Nousanbutsu Chokubaijyo*

Inquiries: *Hamura Shi Shougyou Kyoudou Kumiai* ☎042-555-5421 and

Sangyou-Shinkou-Ka, Shoukou Kankou-Kakari ☎Ext.656

どんど焼きの中止

< *Dondo Yaki* – New Year Bonfire Cancelled this year >

Due to influences of Typhoon disasters 2019, *Seishounen Taisaku Higashi-chiku Iinkai* and *Nishi-chiku Iinkai* decided to cancel 2020 New Year "*Dondo Yaki*" annual event.

- It is not able to burn the New Year's decorations because this event cancelled. So if you want to burn it symbolizes the act of moving forward, please consult with seller before purchasing. Your cooperation is highly appreciated.

Inquiries: Mr. Yamamoto, Manager of *Seishounen Taisaku Higashi Chiku Iinkai* ☎080-3402-3200

令和2年消防出初式

< **New Year's Ceremony of Fire Brigades 2020** >

Fire fighters' hose skill demonstrations will be on show to the public audience, accompanied by the *Hamura Dai-ichi* Junior High School Brass Band! *The fire buzzer will go off for the ceremony at 8AM on this day.

Date & Time: January 12th (Sun), 10AM~ Place: *Hamura Dai-ichi* Junior High School

Inquiries: *Bousai Anzen-Ka Bousai Kinkikanri-Kakari* ☎Ext.207

交通安全推進委員出動式

< **New Year Parade by the Association for Traffic Safety Promotion** >

The Traffic Safety Promotion Association is performing various activities -- guiding traffic rules in public streets, promotion activities, etc. Their parade and training demonstration will be accompanied by the *Fujimi* Elementary School Junior Band.

Place: Sports Center, 1st Hall Audience Seats: 1st Hall, 2F Audience Seats

Date & Time: January 19th(Sun), 10:30AM~ 11:30AM Event will open 9:45AM.

Inquiries: *Bousai Anzen-Ka, Bouhan Koutsuu Anzen-Kakari* ☎Ext.216



ゆとろぎ伝統文化ウィーク

JAPANESE TRADITIONAL CULTURE WEEK at YUTOROGI

From January 5th (Sun) to January 12th (Sun) Inquiry : *Yutorogi* ☎042-570-0707

< **Performances at Yutorogi for the Japanese Traditional Culture Exchange** >

❖ **Iwate Onikennbai. Shishiodori. Nennbutsu Kennbai Folk Performance** ❖

Onikennbai(Devil's Sword Dance). *Shishiodori* (Dance with a lion's mask). *Nennbutsu Kennbai Kagura* are theatrical *Kagura* (*Japanese traditional folk*) performed in *Iwate* prefecture.

Performed By: *Iwate Prefectural Kitakami Shonan High School Onikennbai Club*,
Urahama Nennbutsukennbai Preservation Club and so on.

Date: January 5th, 2020 (Sat), 11AM~ (Doors open at 10:30AM) Place: *Yutorogi* Main Hall

Admission: Adults ~ ¥1,500 High School Student or Younger ~ ¥500

Capacity: 854 (all tickets are reserved seats)

Preschool children are not allowed admission.

Ticket Sales: *Yutorogi*, Sports Center, *Marufuji* Supermarket (6 stores located in *Hamura*, *Fussa*, and *Ōme*),
Nishitama Shinbun Ticket Service.

* *Yutorogi* is closed on Mondays if it is not a holiday. 9AM~8PM

* Sports Center is closed on Mondays if it is not a holiday. 9AM~5PM

お正月を遊ぼう!

❖ **Come to Enjoy the New Years at Yutorogi!**

Traditional Japanese "Startings" for the New Years will be shown. *Hatsu Gama*, *Kakizome*, *Hatsu Ike*, *Koma* (Top) Spinning, and *Kendama* are some of the different types of symbolic cultural activities involved.

Date: Jan. 12th (Sun) 11AM ~ 2PM Fee: ¥100 yen for *Hatsu Gama* only.

Place: 1F *Howaie* and *Kouryuu Hiroba* (Communication Square)

❖ **Traditional Japanese Music Salon Concert**

There will be poetry reading, *Koto* (Japanese Harp) and *Shakuhachi* (vertical bamboo flute) concert.

Date: Jan. 12th (Sun) NOON ~ 12:45PM Place: 1F *Howaie* and *Kouryuu Hiroba* (Communication Square)

令和元年度羽村市スポーツリーダー養成講習会

FISCAL YEAR 2020 TRAINING CLASSES for SPORTS LEADERS

Interested in becoming a Sports Leader of your community? Join this class!

After completing all the classes, you can become a certified *Hamura City Sports Leader*.

Eligibility: Anyone at age 20 or older Capacity: First 80

Things to bring: Writing materials *Two days - Feb. 8th (Sat). 22nd (Sat), Please wear exercise outfit

Place: ① *Yotorogi* Small Hall ②&③ Sports Center 3rd Hall, Conference Room

How to apply & Inquiry: Till January 19th (Sun), applications are accepted between 9AM ~ 5PM (Close Mondays exclude Holiday's Monday) via Tel, Fax, Email and direct come to Sports Center. ☎042-555-0033, Fax: 042-554-9974, Email: s705005@city.hamura.tokyo.jp

Date	Time	Class Details
① Jan 25 th (Sat)	1:30PM~2:45PM	<i>Hamura's</i> Sports promotion and Sports Leader's duties
	3PM ~4:15PM	Have you taught too much? What guidance is not given ?
② Feb 8 th (Sat)	1:30PM~3:30PM	Talking about Sports Accident, Corporal Punishment and Harassment
	3:45PM~5:15PM	How to develop your health -Effective training for health
③ Feb 22 nd (Sat)	1PM~3PM	Learning CPR (cardiopulmonary resuscitation) and AED usage
	3:15PM~4:45PM	Basic of Sports Nutrition

Inquiry: Sports Center ☎042-555-0033

はむら家族プロジェクト「#愛情はむら写真展」

Hamura Family Project [#Affection of Hamura Photos Exhibition]

There are 20 units of family photos which were taken by professional photographers. You may see these lovely and happy smiling faces to show how joyful and easy to raise children in *Hamura*.

Date and Time: February 6th (Thu) ~ 16th (Sun) 9AM ~ 5PM (the last day Feb 16th till 2PM)

Place: *Yotorogi* 1 Exhibition Room

Inquiry: City Promotion *Suishi Ka* ☎Ext.399

固定資産税に関する届け出・申告を

< **Property Tax – necessary status reports and tax deductions** >

For details regarding the filing procedures, please contact city hall *Kazei-Ka Shisanzei-Kakari* at ☎Ext.157.

● **Report of Demolished Property**

When you have all or part of your registered residential property demolished, please file a Lost Property Registration (*Messhitsu Touki*) without delay, otherwise, property tax will continue to be imposed towards the demolished (non-existing) property.

● **Residential Land Property**

When any of the following cases apply occurring in 2019 to your land property, please file a required report.

- Changed the use purpose of your land property from commercial to residential
- Purpose of your land property is no longer residential
- Built a real estate for business, expanded housing structure within your (former) residential land property
- Changed your residential real estate to a property of commercial use

~ Status Report Deadline is January 31st (Fri)~

● **Special Measures for Real Estate Demolition, Rebuilding in Progress**

If you demolish a residence before evaluation date (January 1st), and are rebuilding on the same lot, you may be eligible for special tax reduction for residential property. Certain conditions apply.

◆ **Property Tax Reductions**

- Property Tax Reduction for Barrier-Free Renovation バリアフリー改修
- Property Tax Reduction for Seismic Retrofitting 住宅耐震改修
- Property Tax Reduction for Energy-Saving Renovation 住宅の省エネ改修

Please apply property tax reductions qualify above conditions within 3 months after finishing remodeling.

令和2年度の住民税の改正点などについてお知らせします

<**Revisions for the Resident Tax System Effective Starting Fiscal Year 2020**>

The Resident Tax System will be revised from fiscal year 2020 or registered citizens of each municipality. The Municipal Inhabitants' Tax will be affected by this revision.

* **Expansion of Special Tax credit for housing loans, etc.(Mortgage Deduction)**

Eligibility: Living during from Oct 1st, 2019 to Dec 31st, 2020

- # House cost consumption tax 10%, extend 10~13 years deduction term.
- # For the 3 years after the 11th year, the lesser of the following amounts will be deducted.

- ① House purchased amount 2%'s 1/3
- ② Mortgage balance for end of year's 1%

About the amount that cannot be deducted from Income Tax, keep the same deduction limit as before system (Total income tax 7% (the highest amount ¥136,500)). In addition, the deductibles for the purchased house price and the mortgage year-end balance are the same as the current level. If you need more details or any questions, please contact to City Hall, *Kazei Ka*.

Inquiry: *Kazei Ka, Shimizei Kakari* ☎Ext. 162

お知らせ

INFORMATIONS

羽村市家庭教育セミナー（親学）

「AI時代に生きる子どもたちの『才能』を引き出す魔法の言葉 ~2020年以降の教育にも対応する方法~」

Hamura City Family Education Seminar

<**Magic words that draw out the talent of children living in the AI Era ~ Corresponding Method to Education from 2020**>

Family education affects to child healthy upbringing, for getting better family educations, Junior High Schools PTA start to have Seminars to let parents know how to provide children find proper environments to work on their targets and future.

Date & Time: January 26th (Sun), 10AM ~ 11:30AM (Door opens 9:30AM)

Place: *Yotorogi* Small Hall

Capacity: First 252 Fee: FREE

Instructor: Mr. *Katsunori Ishida* (Representative of NPO Education Design Lab)

Inquiry: *Shogai Gakushu Somu-Ka, Shogai Gakushu Suishin-Kakari* ☎Ext. 363

講演会「子どもがひきこもりになりかけたら」

< **Lecture "When child comes to withdrawn"** ~ Face and correspond to Social Withdrawal problem ~ >
Experienced lecturer will counsel and interview person or family that carry on social withdrawal problem and correspond to it with actual experiences to discuss.

Date & Time: February 1st (Sat), 1:30PM~3:30PM

Place: Hamura City Hall 2F East Building Conference Room 203

Capacity: First 45

Lecturer: Ms. *Wakako Koga* (NPO Youth Independence Assistance Center)

Inquiry: *Jidoseishonen* (Child and Youth) Ka ☎Ext. 265

杏林大学公開講演会「小児の発話障害とその対応方法～構音障害と吃音を中心に～」

<Children's speech disorders and how to deal with them ~ Focusing on Articulation Disorders and Stuttering> Kyorin University Specialist Lecture

Understanding children's [Pronunciation and Speaking of Words] and Learning how to handle during daily life.

Date & Time: February 4th (Tue), 2PM~4PM

Place: *Yotorogi 2F, Kozashitsu 1*

Eligibility: *Hamura* Residents and workers.

Capacity: First 80

Lecturer: Mr. *Tsubasa Ishii* (Speech Auditor, *Kyorin* University Medical Hospital Rehabilitation Room)

How to Apply and Inquiry: Starting from Jan 6th (Mon) 9:30AM ~, please come or call to *Kosotate Sodan Ka, Sodan Kakari (Hoken Center)* ☎Ext. 694

認知症サポーター養成講座

< Courses in Nursing Care for Supporting Dementia Patients >

The correct knowledge of dementia and the tendencies that dementia patients have can be learned at this course. You will not be required to commit to duties after completion of this course. When you finish lecture, the "Orange Ring" will be provided for supporter's marking.

Date & Time: January 25th (Sat), 2:30PM ~ 4PM (Reception is from 2PM)

Place: *Chiiki Renkeigatqa Ninshisho Shikkan Iryo Center (Hamura Sankei Hospital 1F Conference Room)*

Eligibility: *Hamura* Resident and Commuter age over 15 (exclude Junior High School students)

Capacity: First 30 people Fee: FREE

Instructor: *Hamura Sankei Hospital, Caravan mate*

How to apply and Inquiry: Call or come to *Chiiki Renkeigatqa Ninshisho Shikkan Iryo Center Sankei Hospital* ☎042-570-6150, weekdays 9AM~5PM

認知症支援ボランティア

< Support Volunteer for Dementia Patients >

When you finish supporting Dementia patients lesson, welcome to register volunteer system. You may have many chances to participate Dementia Café to support people who need your help.

Inquiry: *Korei Fukushi Kaigo-Ka, Kaigo Yobo Chiki Shien-Kakari* ☎Ext. 456

YOTOROGI ☎ 042-570-0707

CULTURE CLASSES ゆとろぎ文化協会学習文化講座

<Hawaiian Quilt Beginner's Class> 「初めてのハワイアンキルト」

You may learn patchwork's sewing knowledge and enjoy in making coaster and mini tapestry.

Date & Time: February 5th, 19th, March 4th and 18th, all Wednesdays and 4 Times 1:30PM~3:30PM

Place: *Yotorogi 3F Sosaku-Shitsu 1* Capacity: First 10

Free: ¥5,000 (Participation fee ¥1,000 and materials fee ¥4,000 (all 4 times))

Things to bring: Thread trimming scissors, *Machiari*, Sewing needle, *Chacopen*, Writing Utensils and
One roll of Machine Sewing Tread (any color if you have one)

Instructor: Ms. *Yuri Mori* (Representatives of Hawaiian Quit Class Ke' alohi Iani)

How to apply and Inquiry: From Jan 4th (Sat) (Non-Resident of *Hamura* is from Jan 11th (Sat)) to February
2nd(Sun) 9AM~8PM. Please come or call to *Yotorogi* ☎ 042-570-0707
(Close every Mondays exclude Holiday's Monday)

<OCARINA Beginner's Class> 「初心者のためのオカリナ講座」

Learning about Ocarina's basic knowledge and enjoy in playing

Date & Time: February 14th, 28th, March 13th and 27th, all Fridays 1:30PM~3:30PM

Place: *Yotorogi* Basement Music Practicing Room 2 Capacity: First 15

Free: ¥2,000 (all 4 times)

Things to bring: Writing Utensils and Ocarina (Alto C Tube)

** If you do not have one, you may purchase one plastics Ocarina ¥2,200 at the same day.

Instructor: Ms. Nomi Noguchi (Ocarina Player certificated instructor)

Hosted by: *Hamura-shi Kyouiku Iinkai*

How to apply and Inquiry: From Jan 4th (Sat) to February 9th (Sun) 9AM~8PM (Non-Resident of *Hamura*
is from Jan 11th (Sat)). Please come or call to *Yotorogi* ☎ 042-570-0707
(Close every Mondays exclude Holiday's Monday)

はむすぽ オープン卓球大会

< The *Hamusupo* Open Ping Pong Tournament >

Let's enjoy ping pong at the *Hamusupo* Open Ping Pong Tournament! Even one individual may participate since sponsor will help to choose teammate randomly to play double game. This will be a tournament for doubles, for teams. Prizes will be given, too

Date: February 9th (Sun), 9AM ~ Place: Sports Center Hall #2 Capacity: First 100 Applicants

Fee: High School Students and younger /Members ¥200, Others ¥300, College and Older/ members ¥400,
Others: ¥800 Fee will be collected when you submit application.

How to Apply: Between Jan. 7th (Tue) ~ 31st (Fri) (excluding weekends & Mon.), directly to the counter of
Hamusupo at the Sports Center 1F on Tuesdays ~ Friday: 3PM ~ 5PM

Inquiries: *Hamusupo* Office ☎042-519-5712, Fax☎042-519-5713 or Representative *Kato* ☎090-6985-9672

* Call or visit directly accept Tuesday ~ Friday 3PM~5PM

SWIMMING CENTER ☎042-579-3210

トレーニングルームプログラム

Training Room Programs

< Popular Martial Arts and Zumba Fitness Classes > マーシャルアーツ&ZUMBA

- Martial Arts – Mixing Punch, Kick and Fitness exercises to train body.

Date: January 13th (Mon, Holiday) 10AM~10:45AM

- Zumba – Follow Latin Melody to move body and dance exercises.

Date: Jan 13th (Mon, Holiday) 11AM~11:45AM

Place: Training Room Capacity: first 20 people

Eligibility: Junior High School Student or older

Fee: ¥800 for two lessons

Things to bring: Comfortable gym clothes, towel, drink and indoors shoes.

How to Apply: Come to 2F Sauna Reception at the same day

フレッシュランド西多摩

FRESHLAND NISHITAMA ☎042-570-2626

New Year's Events イベント案内

< New Year Gift Give Away! >

Date: From January 2nd (Thu) 新春来館者プレゼント

Come to Fresh Land on these dates and get a New Year gift! (limited availability)

*Bath opens on January 2nd (Thu) from Noon, and other facilities from 4th (Sat).

< New Year's Art Exhibition > お正月作品展示

Date: January 2nd (Thu) ~ 5th (Sun)

Ikebana Flower, Scissor Art, and Origami created as New Year's Ornaments will be on display.

Inquiry: Freshland Nishitama ☎042-570-2626

** Please check to official Website.

令和元年度 医療体験「ブラック・ジャック セミナー」参加者募集

Medical Experience Class [Black Jack Seminar] Wanted Applicants in Reiwa 1st Year

Welcome elementary school students grade 5th and 6th who are interesting in medical occupations ~ Doctor, Radiologist and Nurse may have chance to participate this experience seminar.

Date and Time: March 7th (Sat) 1PM~4:30PM (as scheduled)

Eligibility: Grade 5th and 6th Elementary School Students who are living in *Hamura, Fussa* and *Mizuho*.

Capacity: 30 people (if applicants is over, raffle will be held)

Details: Surgical Suture Experience, Latest Medical Device Experience Ultrasonic Scalpel, Endoscopy training experience and Operation Room Tour

How to Apply: Between Jan 6th (Mon) and Feb 3rd (Mon), Please fill application form which are distributed in Public Fussa Hospital Reception Desk or Download from *Fussa* Hospital website and mail to address below:

Public Fussa Hospital Chiiki Iryo Renkei Shitsu

〒197-8511 6-1, 1 Chome, Kamidaira, Fussa City

Inquiry: Public *Fussa* Hospital *Chiiki Iryo Renkei Shitsu* ☎042-551-1111 (Weekday 9AM~5PM exclude Holidays)

Precautions: ※ Please come by public transportation (Parking is needed fee)

※ Need One Guardian to accompany with.

※ Participator is not allow to touch any patient.

※ Seminar might be cancelled by any unpredictable reason.

※ Children who are participating require to have insurance during seminar term.
(Insurance fee is covered)

Hosted: Public *Fussa* Hospital and Johnson & Johnson Corporation

出張ハローワーク

< Job Interviewing Event >

Hello Work Ōme is providing a group job interviewing event in cooperation with *Hamura* city for people who are looking for employment.

Date and Time: January 8th (Wed) and 22nd (Wed) 1:30PM ~ 4:30PM

Place: 2nd Floor of *Hamura Sangyou Fukushi Center Seminar Room (2-11-1 Midorigaoka)*

Inquiries: *Sangyou Kikaku-Ka* ☎Ext.623 / Hello Work Ōme Employment Consultation ☎0428-24-9163

HOKEN CENTER ☎ 042-555-1111 ☎Ext.623

第30回献血キャンペーン

< The 30th Hamura Blood Donation Campaign >

Date & Time: January 23rd (Thu), 10AM~Noon, 1:15PM~4PM

Place: *Gonokami Kaikan Community Hall on Hamura Station East Rotary* Quantity: 400ml or 200ml

Eligibility: Age 16~69 (Those over age 65 or older without a donation record in the past 5 years (age 60~64) are ineligible) *No reservation required. *No parking near this site.

< Tachikawa Blood Donation Center > 立川献血ルームにもご協力を

There tends to be fewer blood donors during winter time. Your blood donation will be much appreciated.

Tachikawa Kenketsu Room is a facility open daily where you can stop by and contribute to Blood Donation.

It is located in B1 floor of *Mauri.Inoue Kyodo building*

Inquiry: *Tachikawa Blood Donation Center* ☎042-527-1140. (B1 floor of *Mauri.Inoue Kyodo building*)

MAIN LIBRARY ☎042-554-2280

館内整理日 (休館日)

< Library temporary close for organized books >

Date: January 15th (Wed)

子育て

CHILDREN

おしゃべり場

< Chatting Place for Parents >

This month's topic is "Reading picture books to increase more wonderful time with Child". Child Care Volunteers will attend your children during the event. Feel free to join and share some thoughts and tips for child rearing. Child care volunteers will look after your children during this gathering. No reservation needed.

Place & Date: Central Children Center – Jan. 16th(Thu) Time: 10:30AM~11:30AM for all dates

East Children Center – Jan. 28th(Tue) Inquiries: *Kodomo Katei Shien Center*

West Children Center – Jan. 31st(Fri) ☎042-578-2882

< Child Rearing Allowance for Childrearing Households >

Payment for Child Rearing Allowance will be made by bank transfer to those applicable citizens' who completed procedures in appropriate time to their designated bank accounts.

Date of payment is scheduled for the January 14th (Tue).

Inquiry: *Kosodate Shien Ka, Shien Kakari* ☎236

< Notification of School Designation and Entrance Date >

Notification of School Designation and Entrance Date (入学期日および学校指定通知書) will be mailed to the households of children who are newly entering to an elementary or a junior high school from April 2020.

Elementary: Children born between April 2nd, 2013 and April 1st, 2014

Junior High School: Children born between April 2nd, 2007 and April 1st, 2008

If you don't receive the notification by late January, or if you apply to the following, please contact us.

- ◆ If any of the following cases apply to you,
 - ・ Home address will change due to moving before the end of March 2020.
 - ・ Your child will be admitted to a private school.
 - ・ Foreign resident whose child is planning to enter to a *Hamura* City municipal school.
 - ・ Home address is within the *Yokota* Air Base.
- ◆ You can request to change the designation of school if you have any of the following reasons.
 - ・ The family has a definite plan to move out of the current school district to another.
 - ・ Your child is graduating from an elementary school located outside of the school district of the current residence, and wishes to continue on to a junior high school within the current school's district.

Please contact *Gakkou Kyouiku-Ka Gakumu-Kakari* ☎Ext.358.

NOTIFICATION TO LATE-ELDERLY MEDICAL INSURANCE SYSTEM MEMBERS for MEDICAL EXPENSE

Kouki Koureisha Iryou Hoken IryouHi Tsuchi

The personal statement for medical expense will be mailed during the End of January 2020 month of November to the National Health Insurance Elderly Members Health Care Program Policy members current card holders of 75 or older to raise awareness of how their medical coverage.

The details of your total medical fee charged are shown, with indications for received medical services under N.H.I. policy coverage . Please confirm the contents.

Inquiries: *Shimin Ka Kourei Iryou · Nenkin Kakari*, ☎Ext. 140 or

Tokyo Metropolitan *Kouki Koureisha Iryou Kouiki Rengou Otoiawasei* Center ☎0570-086-519

THE 22nd HAMURA COMMUNITY EDUCATION SYMPOSIUM

~ Children Feelings and Adult Feelings ~

The theme for this year's symposium is "Children Feelings and Adult Feelings ~ about Familiar Rules ``.

This would be a great opportunity to meet and talk with your community members about our town.

There will be a small skit performed by Drama Club members from *Hamura Daiichi* Junior High School and

Hamura High School at the beginning, then, the participants will separate into small discussion groups.

Date & Time: January 18th (Sat), 2PM ~ 4:15PM (The doors open at 1:30PM)

Place: Yutorogi Small Hall Admission: Free *No reservation required.

Capacity: 252 people

Hosted by: Hamura-shi Kyouiku Iinkai

Inquiries: City Hall Shougai Gakushuu Soumu-Ka Shougai Gakushuu Suishin-Kakari ☎Ext.363

1月の休日診療

◆ **MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS** ◆

Date	Hospital				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
January 1 st (Wed)	<i>Baba Kodomo Clinic</i>	☎042-555-3788	<i>Taisei Byouin (Fussa-shi)</i>	☎042-551-1311	<i>Kusaka Shika</i>	☎042-555-7793
2 nd (Thu)	<i>Shinmeidai Clinic</i>	☎042-554-7370	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	☎042-555-9999	<i>Takada Shika Iin</i>	☎042-555-5903
3 rd (Fri)	<i>Nishitama Byouin</i>	☎042-554-0838	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	☎042-555-9999	<i>Inoue Shika Iin</i>	☎042-554-7735
5 th (Sun)	<i>Futaba Clinic</i>	☎042-570-1588	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	☎042-555-9999	<i>Motoe Dental Clinic</i>	☎042-513-7808
12 th (Sun)	<i>Matsubara Naika Iin</i>	☎042-554-2427	<i>Hikari Clinic (Fussa-shi)</i>	☎042-530-0221	<i>Kusaka Shika</i>	☎042-555-7793
13 th (Mon) Holiday	<i>Matsuda Iin</i>	☎042-554-0358	<i>Nanohana Clinic (Mizuho-machi)</i>	☎042-557-7995	<i>Nakano Shika Iin</i>	☎042-554-7053
19 th (Sun)	<i>Yamakawa Iin</i>	☎042-554-3111	<i>Kumagawa Byouin (Fussa-shi)</i>	☎042-553-3001	<i>Nozaki Shika Clinic</i>	☎042-555-3316
26 th (Sun)	<i>Sakae-chou Shinryoujo</i>	☎042-555-8233	<i>Hikari Clinic (Fussa-shi)</i>	☎042-530-0221	<i>Hanenaka Shika Clinic</i>	☎042-554-2202

*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily

1月の相談日

PUBLIC CONSULTATIONS Schedule of JANUARY

Category	Date	Time	Contact
General Consultation for Foreign Residents Ⓐ*	Require appointment	Require appointment	Spanish and English interpretation services are available by appointment for Foreign Residents Consultation only. ◆ <i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.541
Public Administration and Human Rights	16 th (Thu)	1:30pm ~ 4:30pm	

*Ⓐ=appointment required. *For English and Spanish translation services, please make an appointment in advance

◆Consultations are by appointment only. Please do not call the *Shimin Soudan-shitsu* for consultation over the telephone.